

ČESKÁ TECHNICKÁ NORMA

ICS 47.080 **Leden 2014**

Malá plavidla – Trvale instalované palivové soustavy

ČSN
EN ISO 10088
32 5222

idt ISO 10088:2013

Small craft – Permanently installed fuel systems

Petits navires – Systemes a carburant installés a demeure

Kleine Wasserfahrzeuge – Dauerhaft installierte Kraftstoffsysteme

Tato norma je českou verzí evropské normy EN ISO 10088:2013. Překlad byl zajištěn Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN ISO 10088:2013. It was translated by the Czech Office for Standards, Metrology and Testing. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN ISO 10088 (32 5222) z prosince 2009.

Národní předmluva

Změny proti předchozí normě

Byly zapracovány změny plynoucí ze změn norem týkajících se komponent palivových soustav, zejména palivových hadic, palivových nádrží a elektrických systémů. Byly doplněny kapitoly 4 a 5.

Informace o citovaných dokumentech

ISO 1817:2011 zavedena v ČSN ISO 1817:2012 (62 1510) Pryž, vulkanizovaný nebo termoplastický elastomer – Stanovení účinku kapalin

ISO 7840:2013 zavedena v ČSN EN ISO 7840:2013 (32 5210) Malá plavidla – Ohnivzdorné palivové hadice

ISO 8469:2013 zavedena v ČSN EN ISO 8469:2013 (32 5212) Malá plavidla – Neohnivzdorné palivové hadice

ISO 8846 zavedena v ČSN EN ISO 8846 (32 6030) Malá plavidla – Elektrická zařízení – Ochrana proti vznícení okolních hořlavých plynů

ISO 10133 zavedena v ČSN EN ISO 10133 (32 6612) Malá plavidla – Elektrické systémy – Instalace stejnosměrného proudu malého napětí

ISO 11105 zavedena v ČSN EN ISO 11105 (32 5910) Malá plavidla – Větrání prostorů benzínových motorů a/nebo benzínových nádrží

ISO 11192 zavedena v ČSN EN ISO 11192 (32 0881) Malá plavidla – Grafické značky

ISO 13297 zavedena v ČSN EN ISO 13297 (32 6613) Malá plavidla – Elektrické systémy – Instalace střídavého proudu

ISO 21487 zavedena v ČSN EN ISO 21487 (32 5230) Malá plavidla – Pevně instalované benzínové a naftové palivové nádrže

Související ČSN

ČSN EN ISO 8666 (32 0801) Malá plavidla – Základní údaje

ČSN EN ISO 13590 (32 0880) Malá plavidla – Vodní skútry – Požadavky na konstrukci a instalaci systémů

Vypracování normy

Zpracovatel: CTN Sýkora, IČ 76027589, Ing. Jiří Sýkora

Technická normalizační komise: TNK 128 Lodě a plovoucí zařízení

Pracovník Úřadu pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví: Ing. Lubomír Drápal, CSc.

EVROPSKÁ NORMA EN ISO 10088
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM Srpen 2013

ICS 47.080 Nahrazuje EN ISO 10088:2009

Malá plavidla - Trvale instalované palivové soustavy
(ISO 10088:2013)

Small craft – Permanently installed fuel systems
(ISO 10088:2013)

Petits navires – Systemes a carburant installés
a demeure
(ISO 10088:2013)

Kleine Wasserfahrzeuge – Dauerhaft installierte Kraftstoffsysteme
(ISO 10088:2013)

Tato evropská norma byla schválena CEN dne 2013-06-08.

Členové CEN jsou povinni splnit vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací uděluje status národní normy. Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru CEN-CENELEC nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze

v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru CEN-CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédska, Švýcarska a Turecka.

CEN

Evropský výbor pro normalizaci European Committee for Standardization Comité Européen de Normalisation Europäisches Komitee für Normung

Řídicí centrum: Avenue Marnix 17, B-1000 Brusel

© 2013 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmikoli prostředky Ref. č.
EN ISO 10088:2013 E
jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Obsah

Strana

Předmluva 5

1 Předmět normy 6

2 Citované dokumenty 6

3 Termíny a definice 6

4 Základní požadavky 8

4.1 Materiály a konstrukce 8

4.2 Zkoušení 9

4.3 Instalace 9

5 Palivové potrubí, hadice, spoje a příslušenství 9

5.1 Plnicí palivová potrubí 9

5.2 Odvzdušňovací potrubí a komponenty 10

5.3 Rozvodné, zpětné a vyrovnávací palivové vedení 10

5.4 Hadicové armatury a hadicové spony 11

5.5 Ventily a armatury 11

5.6 Palivové filtry 12

5.7 Označování 12

Příloha A (normativní) Tlaková zkouška 13

Příloha ZA (informativní) Vztah mezi touto normou a základními požadavky směrnice 94/25/ES změněné
směrnicí 2003/44/ES 14

Předmluva

Tento dokument (EN ISO 10088:2013) byl vypracován technickou komisí ISO/TC 188 „Malá plavidla“.

Této evropské normě je nutno nejpozději do února 2014 dát status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do února 2014.

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CEN [a/nebo CENELEC] nelze činit odpovědným za identifikaci jakéhokoli nebo všech patentových práv.

Tento dokument nahrazuje EN ISO 10088:2009.

Tento dokument byl vypracován na základě mandátu uděleného CEN Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu, a podporuje základní požadavky směrnice EU.

V informativní příloze ZA, která je nedílnou součástí tohoto dokumentu, je uvedena souvislost se směrnicí EU.

Podle vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, Bulharska, Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédska, Švýcarska a Turecka.

Oznámení o schválení

Text ISO 10088:2013 byl schválen CEN jako EN ISO 10088:2013 bez jakýchkoliv modifikací.

1 Předmět normy

Tato mezinárodní norma stanovuje požadavky pro návrh, materiály, konstrukci, instalaci a zkoušení trvale instalovaných palivových soustav určených pro spalovací motory.

Tato norma platí pro všechny části trvale instalovaných naftových a benzínových palivových soustav, od plnicích otvorů pro palivo k místu spojení s pohonným nebo pomocným motorem (motory) na malých plavidlech o délce trupu do 24 m, poháněných vestavěným nebo přívěsným motorem.

Požadavky pro návrh, materiály, konstrukci a zkoušení trvale instalovaných pevných palivových nádrží jsou uvedeny v ISO 21487.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.